



Merkblatt

Die Landratsämter Rottweil, Reutlingen, Tübingen, Zollernalbkreis, Tuttlingen, Freudenstadt, Calw und Schwarzwald-Baar-Kreis informieren:

Opfer von Gewalttaten,

die **durch** die Tat gesundheitliche Beeinträchtigungen körperlicher und / oder seelischer Art erlitten haben, können Leistungen nach dem

Gesetz über die Entschädigung für Opfer von Gewalttaten (OEG)

bei den **Landratsämtern** beantragen.

Gewalttaten im Sinne des **Opferentschädigungsgesetzes** sind zum Beispiel:

- vorsätzliche Körperverletzungs- und Tötungshandlungen,
- Vergewaltigungen und sexuelle Nötigungen,
- der sexuelle Missbrauch von Kindern und Jugendlichen

Als Leistungen nach dem **OEG** können u.a. gewährt werden:

- ⇒ ärztliche und zahnärztliche Behandlungen
- ⇒ psychotherapeutische Behandlungen (eine Liste von Traumatherapeuten ist beim zuständigen Landratsamt erhältlich)
- ⇒ laufende Renten an Geschädigte und an Hinterbliebene (Witwen, Witwer, Waisen und Eltern)
- ⇒ Maßnahmen der Rehabilitation

Die Gewährung von Leistungen nach dem OEG setzt voraus:

1. die **Gewalttat** muss sich auf dem Hoheitsgebiet der Bundesrepublik Deutschland ereignet haben, (Für Auslandstaten gelten im OEG Sonderregelungen)
2. die **Mithilfe** bei der Aufklärung der Straftat (z.B. die Erstattung einer Strafanzeige bei der Polizei / Staatsanwaltschaft),
3. **einen Antrag beim Landratsamt (siehe Seite 3).**

Durch die Gewalttat müssen Sie eine körperliche/seelische Schädigung erlitten haben **oder** Hinterbliebener – Witwe/-r, Waise, Eltern – eines an einer Gewalttat Verstorbenen sein.

Hinweis:

Sach- und Vermögensschäden (mit Ausnahme von am Körper getragenen Hilfsmitteln wie Brille, Kontaktlinse oder Zahnersatz) werden nicht erstattet; ebenso wird kein Schmerzensgeld gezahlt. Leistungen nach dem OEG sind u.a. zu versagen, wenn das Opfer die Schädigung verursacht hat oder es aus sonstigen Gründen unbillig wäre, Entschädigung zu gewähren. Weiterhin können Leistungen versagt werden, wenn der Geschädigte bei der Aufklärung der Straftat nicht mitwirkt.



Leaflet

The Districts Offices Rottweil, Reutlingen, Tübingen, Zollernalb, Tuttlingen, Freudenstadt, Calw, Schwarzwald-Baar inform :

Victims of Acts of violence

whose physical and/or emotional health has suffered in any way **as a result of** violent acts are entitled to apply to the District Offices for compensatory benefits provided under the

Compensation Act for Victims of Violence (OEG)

Acts of violence in the sense of the above **Compensation Act for Victims of Violence – OEG** – including

- malicious bodily harm and culpable homicide
- rape and sexual coercion,
- the sexual abuse of children and young persons

The benefits which may be provided under the **OEG** include:

- ⇒ medical and dental treatment
- ⇒ psychotherapeutic treatment (a list of trauma therapists is available at the local District Office)
- ⇒ permanent pensions for injured parties and survivors (widows, widowers, orphans and parents)
- ⇒ rehabilitation measures

Benefits may be provided under the OEG, if the following conditions are fulfilled:

1. The act of violence must have taken place within the sovereign territory of the Federal Republic of Germany (For crimes committed abroad special conditions apply).
2. The victim has **co-operated** in clearing-up the crime (e.g., reporting the offence to the police/prosecution service).
3. An application is made to the District Office (see page 3).

You must either have suffered physical/emotional injury as a result of the act of violence **or** you must be the survivor – widow /er – orphan – parent(s) – of somebody who has died as a result of an act of violence.

Note:

Compensation is not available for damage to property or financial loss (with the exception of aids borne on the body such as glasses, contact lenses or dentures) nor for damages for pain and suffering. Grounds for refusing payment of benefits under the OEG include instances in which the victim has caused the damages himself or herself or if any reasons should render it inequitable to make such payment. Benefits may also be refused if the person who has suffered damages has not co-operated in clearing-up the crime.

Für Auskünfte und Anträge auf Leistungen nach dem OEG ist das Landratsamt, in dessen Bereich Sie Ihren Wohnsitz haben, sachlich und örtlich zuständig.

Für die Einwohner der Landkreise Rottweil, Reutlingen, Tübingen, Zollernalbkreis, Tuttlingen, Freudenstadt, Calw und Schwarzwald-Baar-Kreis erfolgt die Bearbeitung bei der Gemeinsamen Dienststelle SER in Rottweil.

Dabei gelten folgende Zuständigkeitsregelungen:

For applications or information regarding benefits of the OEG please contact the District Office (Landratsamt) at your place of residence.

The inhabitants of the rural districts Rottweil, Reutlingen, Tübingen, Zollernalbkreis, Tuttlingen, Freudenstadt, Calw and Schwarzwald-Baar-Kreis please contact the Common Office SER in Rottweil.

Enclosed please find the agreement of competences:

Gemeinsame Dienststelle SER Common Office SER	Adresse/address	Telefon/ phone	Zuständig für / responsible for rural district
Rottweil	Johanniterstr. 23 78628 Rottweil	0741 – 244 594	Calw
		0741 – 244 591	Freudenstadt
		0741 – 244 591	Reutlingen
		0741 – 244 560	Rottweil
		0741 – 244 465	Schwarzwald-Baar-Kreis
		0741 – 244 587	Tübingen
		0741 – 244 594	Tuttlingen
		0741 – 244 561	Zollernalbkreis

**Falls Sie einen Antrag nach dem OEG stellen wollen, können Sie das ganz einfach mit dem unten vorbereiteten Anschreiben machen, das Sie ausgefüllt und unterschrieben an das Landratsamt Rottweil – Gemeinsame Dienststelle SER – übersenden können.
 Sie erhalten dann von dort Nachricht.**

**The simplest way to make an application under the provisions of the OEG is to complete the form below, sign it and send it to the Common Office SER in Rottweil.
 You will then be contacted by the office to which you have sent your application.**

(Bitte hier abtrennen – passend für Fensterkuvert)

(Cut along this line – the form fits exactly in a window envelope)

✂.....✂.....✂.....✂.....✂

..... (Name, Geburtsdatum/ Name, date of birth) (Datum/Date)
 (Straße/Street)
 (PLZ Wohnort/Postal code residence)
/..... (Telefon/Telephone)

**Landratsamt Rottweil
 Gemeinsame Dienststelle SER
 Versorgungsamt
 Johanniterstr. 23
 78628 Rottweil**

Hiermit beantrage ich Leistungen nach dem Gesetz über die Entschädigung für Opfer von Gewalttaten und bitte um Übersendung der erforderlichen Antragsunterlagen

.....
 (Bitte unterschreiben)

I herewith apply for benefits under the Compensation Act for Victims of Violence – OEG – Please send me the necessary papers for my application.

.....
 (Please sign)